25η Έκθεση Προόδου της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης (ΕΓΣ)

Ιούνιος 2017

Κεντρικό θέμα:
Η αδελφοποίηση Καβάλας - Νυρεμβέργης

SAVE THE DATE

Έβδομη Ετήσια Συνδιάσκεψη της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης
9 έως 11 Νοεμβρίου 2017
Σιντελφίνγκεν, Βάδη-Βυρτεμβέργη

Η συνδιάσκεψη θα ξεκινήσει το βράδυ της 9ης Νοεμβρίου 2017 με ένα *COME TOGETHER*
Στις 10 και 11 Νοεμβρίου 2017 Γερμανοί και Έλληνες πολιτικοί της τοπικής αυτοδιοίκησης, εκπρόσωποι της οικονομίας και της κοινωνίας των πολιτών θα συνεργαστούν στο δόκιμο πλέον πλαίσιο της Συνδιάσκεψης

Παρακαλούμε σημειώστε την ημερομηνία

Περισσότερες πληροφορίες στη διεύθυνση www.grde.eu.
Για ερωτήσεις απευθυνθείτε στη διεύθυνση ks-dgv@bmz.bund.de.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ Σελίδα

ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ ΕΙΔΙΚΩΝ

Σιντελφίνγκεν	«Ο δήμος είναι ο πυρήνας της κοινωνίας»	4
Έφρινγκεν	Έλληνας ενθουσιάζεται από την εγγύτητα των πολιτών - Ο Δήμαρχος Δράμας και ο Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ στο στέκι του αθλητικού συλλόγου στο Έφρινγκεν	5
Σβέμπις Χαλ και Μπάμπεργκ	Θα παράγει σύντομα η Χίος ενέργεια από μικτά απόβλητα;	6
Αθήνα	Ενεργοποίηση πολιτών στον ενεργειακό τομέα	7

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΘΕΜΑ

Η δημοτική συνεργασία Καβάλας - Νυρεμβέργης		8-10

ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΜΕΝΟ ΑΡΘΡΟ

Νόρμπερτ Σύργκερς	Για μια αδελφοποίηση που «αγγίζει τις καρδιές των ανθρώπων»	11-12

ΕΠΙΚΑΙΡΑ

Βερολίνο	Ο Πρόεδρος Προκόπης Παυλόπουλος ευχαριστεί τον Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ	13
Ωραιόκαστρο	Αλληλεγγύη σε επίπεδο τοπικής αυτοδιοίκησης: πολίτες του Ντέτμολντ στηρίζουν το Ωραιόκαστρο	14

ΕΝ ΣΥΝΤΟΜΙΑ

Στουτγάρδη	Σύσκεψη για την προετοιμασία της 7ης Ετήσιας Συνδιάσκεψης της ΕΓΣ	15
Ντέτμολντ και Ωραιόκαστρο	Νέα αδελφοποίηση σχολείων για το Ντέτμολντ και το Ωραιόκαστρο	15

ΑΝΑΓΓΕΛΙΕΣ

Στράλσουντ	Ημέρα ενημέρωσης: ανταλλαγή νέων στο πλαίσιο των ελληνογερμανικών αδελφοποιήσεων δήμων και κοινοτήτων	16
Κρήτη	Νέα επιτυχία: εκπαίδευση συγκολλητών - νέα πιστοποιητικά	16

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ 17

ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ ΕΙΔΙΚΩΝ

2 και 3 Ιουνίου 2017 Σιντελφίνγκεν: «Ο δήμος είναι ο πυρήνας της κοινωνίας»

Κατά τη διάρκεια της παραμονής του στο Σιντελφίνγκεν, κοντά στη Στουτγάρδη, ο Δήμαρχος Δράμας Χριστόδουλος Μαμσάκος, ο οποίος συγχρόνως είναι και εντεταλμένος της ΚΕΔΕ (Κεντρικής Ένωσης Δήμων Ελλάδας) για την Ελληνογερμανική Συνέλευση, συναντήθηκε με τον συνάδελφό του, Δήμαρχο του Σιντελφίνγκεν, Μπερντ Φέρινγκερ για μια πρώτη συζήτηση σε επίπεδο δημάρχων. Οι δύο δήμαρχοι συμμετείχαν μαζί με τον Υφυπουργό Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ στην 22η Γιορτή Πολιτισμού του Συλλόγου Ελληνικής Κοινότητας Σιντελφίνγκεν-Μπέμπλινγκεν, την οποία επισκέφτηκαν περισσότερα από 1000 άτομα.

Ο κ. Μαμσάκος και ο σύμβουλός του, Ευάγγελος Αραμπατζής, επισκέφτηκαν τη Γερμανία ειδικά για να επιθεωρήσουν τις τοποθεσίες της διοργάνωσης της 7ης Ετήσιας Συνδιάσκεψης στο Σιντελφίνγκεν και συζήτησαν με τον Κωνσταντίνο Αθανασιάδη του Συλλόγου Ελληνικής Κοινότητας Σιντελφίνγκεν-Μπέμπλινγκεν, ο οποίος συμμετέχει στον προγραμματισμό και τη διοργάνωση της Ετήσιας Συνδιάσκεψης.

Στην 22η Γιορτή Πολιτισμού της ελληνικής κοινότητας ο Δήμαρχος Μαμσάκος χαιρέτισε τους ενθουσιασμένους συμπατριώτες του, καθώς στην ευρύτερη περιοχή της Στουτγάρδης ζουν περίπου 15.000 άτομα ελληνικής καταγωγής. Υπογράμμισε τη σημασία της ελληνικής διασποράς για την Ελλάδα και παρότρυνε τους παρευρισκόμενους να συμμετέχουν ενεργά στην πολιτική και κοινωνική ζωή της Γερμανίας μαζί με τους Γερμανούς συμπολίτες τους ώστε να διαμορφώνουν από κοινού την πολιτική σε επίπεδο τοπικής αυτοδιοίκησης. «Από τη γερμανική τοπική πολιτική μπορούμε να εξάγουμε μόνο χρήσιμα συμπεράσματα. Ο δήμος είναι ο πυρήνας της κοινωνίας!», δήλωσε ο κ. Μαμσάκος.

Η ελληνική αποστολή είχε πολλές ευκαιρίες να μιλήσει απευθείας με τους πολίτες της περιοχής. Για αυτό το λόγο εξάλλου επισκέφτηκε και το Μέλανα Δρυμό. Ο Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ κάλεσε τον Έλληνα Δήμαρχο να συμμετάσχει σε μια συζήτηση σε έναν αθλητικό σύλλογο. Ο κ. Μαμσάκος έμεινε ενθουσιασμένος από την εγγύτητα των πολιτών. Η συνάντηση έγινε σε κλίμα μεγάλης αρμονίας και σε φιλική ατμόσφαιρα (βλέπε επόμενη σελίδα).

«Η επικοινωνία με τους πολίτες είναι για μένα εξαιρετικά σημαντική», δήλωσε ο Δήμαρχος, «από αυτή την άποψη μαθαίνω πολλά από τον Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ. Ο Υφυπουργός έχει βοηθήσει πολύ την πατρίδα μου. Διεύρυνε τον ορίζοντά μας και μας βοήθησε για να μπορέσουμε να οικοδομήσουμε και πάλι κάτι». Ο κ. Μαμσάκος χαρακτήρισε τον κ. Φούχτελ «ακούραστο διαμεσολαβητή των λαών, που χαίρει του απολύτου σεβασμού μας».

από αριστ.: Μ. Φέρινγκερ, Χ. Μαμσάκος, Κ. Αθανασιάδης, Χ.Γ. Φούχτελ

Έλληνας ενθουσιάζεται από την εγγύτητα των πολιτών

Ο Δήμαρχος Δράμας και ο Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ στο στέκι του αθλητικού συλλόγου στο Έφρινγκεν

Βίλντμπεργκ-Έφρινγκεν / Σιντελφίνγκεν. Στην ουσία επρόκειτο για την υλοποίηση μιας υπόσχεσης του Υφυπουργού Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ απέναντι στους θαμώνες στο στέκι του αθλητικού συλλόγου του Έφρινγκεν. Ωστόσο ο βουλευτής της Χριστιανοδημοκρατικής Ένωσης (CDU) δεν πήγε μόνος του αλλά συνοδευόμενος από τον υψηλόβαθμο Έλληνα επισκέπτη του από τη Δράμα. Ο Χριστόδουλος Μαμσάκος δεν είναι μόνο δήμαρχος μια πόλης που μετρά περίπου 65.000 κατοίκους, αλλά και εκπρόσωπος της Κεντρικής Ένωσης Δήμων Ελλάδας (ΚΕΔΕ) στην Ελληνογερμανική Συνέλευση (ΕΓΣ), δηλαδή ομόλογος του εντεταλμένου για την Ελλάδα Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ, από τον οποίο η Άγκελα Μέρκελ ζήτησε πριν από πέντε χρόνια να αναλάβει αυτό το καθήκον.

Όταν ο Φούχτελ υλοποίησε την υπόσχεση που είχε δώσει πριν από αρκετό καιρό στον Κουρτ Αϊζενμπάις, ο Μαμσάκος αποφάσισε αυθόρμητα κατά την επίσκεψή του στη Γερμανία να συνοδεύσει τον Γερμανό βουλευτή στο στέκι του Έφρινγκεν. Σίγουρα η απόσταση μεταξύ Έφρινγκεν και Σιντελφίνγκεν, όπου ξεκίνησαν οι προετοιμασίες για την έβδομη ετήσια συνδιάσκεψη της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης που θα γίνει 9 - 11 Νοεμβρίου, δεν είναι ιδιαίτερα μεγάλη. Ωστόσο, κανείς δεν θα είχε παρεξηγήσει τον Έλληνα δήμαρχο αν μετά από 12 ώρες ταξιδιού και εργασιών το βράδυ απλώς προτιμούσε να ξεκουραστεί.

Του αρέσει να κάθεται με ανθρώπους που έχουν πείρα της ζωής, τόνισε ο Μαμσάκος. Η επικοινωνία με τον πολίτη είναι ιδιαίτερα σημαντική για αυτόν, ακόμη κι αν οι Γερμανοί πολιτικοί έχουν προφανώς πολύ περισσότερο αυτή την κουλτούρα του διαλόγου με το λαό από ό,τι οι Έλληνες. «Από αυτή την άποψη μαθαίνω πολλά από τον βουλευτή σας», τόνισε ο Δήμαρχος. «Ο Υφυπουργός έχει βοηθήσει πολύ την πατρίδα μου. Διεύρυνε τον ορίζοντά μας και μας βοήθησε για να μπορέσουμε να οικοδομήσουμε και πάλι κάτι». Ο κ. Μαμσάκος χαρακτήρισε τον κ. Φούχτελ «ακούραστο διαμεσολαβητή των λαών, που χαίρει του απολύτου σεβασμού μας». Παράλληλα εκμεταλλεύτηκε τη συνάντηση για να κάνει διαφήμιση για τον τουρισμό στην πατρίδα του.

Οι πολίτες του Έφρινγκεν αντέδρασαν στην απροσδόκητη επίσκεψη με αφηγήσεις για το πού έχει πάει ο καθένας τους στην Ελλάδα. Κάθε Παρασκευή συναντιούνται στο στέκι του αθλητικού συλλόγου και συζητούν επί παντός επιστητού. Και αυτή τη φορά επίσης υπήρχαν σημαντικά και λιγότερο σημαντικά θέματα για συζήτηση. «Για τον Τραμπ δεν χρειάζεται πάντως να μιλήσουμε», ξεκίνησε την κουβέντα ο Κουρτ Αϊζενμπάις, στον οποίο οι πολίτες του Έφρινγκεν χρωστούν την επίσκεψη των υψηλόβαθμων πολιτικών. Ο Φούχτελ είχε δεχτεί με χαρά την πρόσκληση για τη συνάντηση στο στέκι, «εξάλλου ο πρώτος πολιτικός μου πατέρας, ο πρώην βουλευτής του κρατιδίου, Χέρμαν Ντουτ, κατάγεται από αυτό το μέρος». Ο Φούχτελ και ο Μαμσάκος προετοιμάζονται από κοινού για τη μεγάλη συνδιάσκεψη της ΕΓΣ, για την οποία θα κινητοποιηθούν οι περίπου 15.000 Έλληνες που ζουν στην ευρύτερη περιοχή της Στουτγάρδης. Ήδη για 7η φορά, αλλά για πρώτη φορά στη Νότια Γερμανία, οι συμμετέχοντες θα ανταλλάξουν απόψεις για θέματα που θέτουν στην ατζέντα Έλληνες και Γερμανοί δήμαρχοι και έπαρχοι.

Και ποιος ξέρει: ίσως και ο Χριστόδουλος Μαμσάκος να επαναλάβει αυτή τη βόλτα στον αθλητικό σύλλογο του Έφρινγκεν, όπου φάνηκε να απολαμβάνει το ψητό μοσχάρι, τη βαρελίσια μπύρα και το τοπικό σναπς.

Άρθρο: Βέρνερ Κλάιν-Βίλε (συντάκτης)

Στο στέκι του αθλητικού συλλόγου στο Έφρινγκεν συζητούν ο Έλληνας Δήμαρχος Χριστόδουλος Μαμσάκος (δεύτερος από αριστερά) και ο Υφυπουργός Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ (αριστερά) επί παντός επιστητού με τους θαμώνες. Φωτο: k-w

18 έως 20 Ιουνίου 2017 Σβέμπις Χαλ και Μπάμπεργκ: Θα παράγει σύντομα η Χίος ενέργεια από μικτά απόβλητα;

Μετά από πρόσκληση του Έπαρχου Γκέρχαρντ Μπάουερ από το Σβέμπις Χαλ, μια αποστολή από εκπροσώπους της τοπικής αυτοδιοίκησης της Χίου και της Κέρκυρας επισκέφτηκε τον Ιούνιο το Σβέμπις Χαλ και το Μπάμπεργκ, για να ενημερωθούν τα μέλη της σχετικά με την αξιοποίηση αποβλήτων με σκοπό την παραγωγή ενέργειας. Η αποστολή συνοδευόταν από τον καθηγητή Δημήτριο Λέκκα από το Πανεπιστήμιο Αιγαίου και τον Χρήστο Ζαφείρη, ειδήμονα του ΚΑΠΕ (Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών και Εξοικονόμησης Ενέργειας).

Τα νησιά εξαιτίας της γεωγραφικής ιδιαιτερότητάς τους δεν διαθέτουν μεγάλες εκτάσεις γης. Για αυτό το λόγο οι χώροι υγειονομικής ταφής απορριμμάτων πολύ γρήγορα φτάνουν στα όρια της χωρητικότητάς τους. Ένα πρόβλημα που γνωρίζουν πολύ καλά ο Δήμαρχος Χίου Εμμανουήλ Βουρνούς και ο Αντιδήμαρχος Κέρκυρας Ανδρέας Γουλής. Και οι δύο θεωρούν ότι οι νέες τεχνολογίες αποτελούν τη λύση για μια βιώσιμη διαχείριση των αποβλήτων. Με την αξιοποίηση των αποβλήτων για την παραγωγή ενέργειας μπορεί να επιμηκυνθεί κατά πολύ η διάρκεια ζωής ενός ΧΥΤΑ και να μειωθούν κατά 80% τα μικτά απόβλητα. Ένα πρακτικό παράδειγμα παραγωγής ενέργειας με την αξιοποίηση αποβλήτων είναι η εγκατάσταση μικροκαύσης Kaliko, την οποία επισκέφθηκε η ελληνική αποστολή. Εκεί αξιοποιούνται ενεργειακά τα βιομηχανικά απόβλητα της παραγωγής υφασμάτων, ειδικά μάλιστα για την παραγωγή θέρμανσης για ιδία χρήση. Μικρές εγκαταστάσεις που στο μέγεθος του ενός κοντέινερ, όπως η Kaliko, που επεξεργάζονται μικτά απόβλητα με τρόπο οικονομικό και αποτελεσματικά και με τη μεγαλύτερη δυνατή προστασία του περιβάλλοντος, έχουν μεγάλο ενδιαφέρον και για τα ελληνικά νησιά.

Μαζί με τον Έπαρχο Μπάουερ η ελληνική αποστολή σχεδιάζει τώρα ένα πρόγραμμα που θα ταιριάζει απόλυτα στις ανάγκες των ελληνικών νησιών. Πέρα από αυτό, ο Έπαρχος Μπάουερ προσφέρει τη χρήση του γραφείου του που ασχολείται με ευρωπαϊκά θέματα στο Σβέμπις Χαλ καθώς και το γραφείο επαφών της Επαρχίας στις Βρυξέλλες, ώστε να προσφέρει υποστήριξη στην υποβολή των αντίστοιχων αιτημάτων χρηματοδότησης από ευρωπαϊκά προγράμματα.

Ο Δήμαρχος Βουρνούς θα ενημερώσει τον Έλληνα Υπουργό Περιβάλλοντος και Ενέργειας, Σωκράτη Φάμελλο, για την επίσκεψη στο Σβέμπις Χαλ και το Μπάμπεργκ.

Στην εγκατάσταση μικροκαύσης Kaliko

από αρ.: Γ. Μπάουερ, Β. Γκριμ, Α, Γουλής, Ε. Βουρνούς

30 Ιουνίου 2017 Αθήνα: Ενεργοποίηση των πολιτών στον ενεργειακό τομέα

Για την ενημέρωση σχετικά με τις δυνατότητες ενεργειακών προγραμμάτων από πολίτες το ελληνικό Υπουργείο Περιβάλλοντος διοργάνωσε στις 30 Ιουνίου σε συνεργασία με την Εταιρεία Διεθνούς Συνεργασίας (GIZ) και το Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών και Εξοικονόμησης Ενέργειας (ΚΑΠΕ) ένα εργαστήριο όπου συναντήθηκαν όλοι οι σημαντικοί παράγοντες του τομέα αυτού στην Αθήνα. Ευρωπαίοι και Γερμανοί ειδήμονες από συνεταιρισμούς στο πεδίο της ενέργειας παρουσίασαν τις εμπειρίες και τις στρατηγικές τους και τις συζήτησαν με τους Έλληνες εκπροσώπους.

Αυτή τη στιγμή στην Ελλάδα ο νόμος για τον καθορισμό ενός νομικού πλαισίου για τη δράση των ενεργειακών συνεταιρισμών βρίσκεται στην τελική φάση επεξεργασίας του.

Η Γιούτα Κνάισελ, Πρόεδρος του ενεργειακού συνεταιρισμού «Ανανεώσιμες Ενέργειες για το Σότεν» παρουσίασε το ιστορικό ίδρυσης του συνεταιρισμού και δήλωσε συγκεκριμένα ότι:

- τα συνεταιριστικά μοντέλα προσφέρουν δυνατότητες υλοποίησης προγραμμάτων στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε οικονομικά και διαρθρωτικά αδύναμες περιοχές
- οι συνεισφορές κεφαλαίων από τους πολίτες δρουν ως μοχλός για τη χορήγηση τραπεζικών δανείων

Κατά τη διάρκεια του εργαστηρίου συζητήθηκαν οι συνθήκες-πλαίσιο που πρέπει να δημιουργηθούν με αυτόν το νόμο, ασκήθηκε εποικοδομητική κριτική και έγιναν προτάσεις βελτίωσης. Σύμφωνα με τις τελευταίες πληροφορίες, ο νέος νόμος θα ψηφιστεί από την Ελληνική Βουλή πριν τη θερινή διακοπή λειτουργίας της.

Συζήτηση στρογγυλής τράπεζας του εργαστηρίου GIZ/ΚΑΠΕ

Η Γιούτα Κνάισελ κατά την ομιλία της

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΘΕΜΑ

Η δημοτική συνεργασία Καβάλας - Νυρεμβέργης - Μια νέα διάσταση της αδελφοποίησης

Η αδελφοποίηση των Δήμων Καβάλας και Νυρεμβέργης -που το 2019 θα γιορτάσει την επέτειο των 20 χρόνων της- είναι τόσο παλιά που «τα έχουμε κάνει όλα πλέον μεταξύ μας», όπως είπε κάποτε η Δήμαρχος Δήμητρα Τσανάκα. Όταν ωστόσο το Φεβρουάριο 2016 έφτασαν στο λιμάνι της Καβάλας οι πρώτοι πρόσφυγες από τη Λέσβο, η αδελφοποίηση των δύο δήμων πήρε μια νέα διάσταση: ο ανθρώπινος πόνος δεν άφησε αδιάφορους τους πολίτες της Νυρεμβέργης. Συγκέντρωσαν υλικά πρώτης ανάγκης για την Καβάλα και ο Δήμαρχος Ούλριχ Μάλυ έστειλε τον Νόρμπερτ Σύργκερς, Διευθυντή του Γραφείου Διεθνών Σχέσεων του Δήμου Νυρεμβέργης, για να υποδεχτεί μαζί με τη Δήμαρχο Δήμητρα Τσανάκα τους πρόσφυγες και να τους μοιράσει είδη πρώτης ανάγκης.

Βοήθεια από φίλους...

Αλλά δεν ήταν μόνο αυτή η αυθόρμητη διάθεση για βοήθεια: ακολούθησαν εκκλήσεις για δωρεές στη Νυρεμβέργη για «βοήθεια για τους πρόσφυγες της Καβάλας» και μια συναυλία αλληλεγγύης, ενεργοποιήθηκε ο ελληνογερμανικός σύλλογος «Φίλος» και τον Απρίλιο 2016 μαγείρεψε στο πλαίσιο μιας ενημερωτικής εκδήλωσης την κλασική ελληνική φασολάδα, την οποία πωλούσε για να συγκεντρώσει χρήματα για τους πρόσφυγες. Και τέλος, ένα ζευγάρι από τη Νυρεμβέργη έκανε μια δωρεά ύψους 70.000 ευρώ υπό τον όρο τα χρήματα αυτά να διατεθούν για παιδιά και νέους στην Καβάλα. Τότε η Ελληνογερμανική Συνέλευση τους έφερε σε επαφή με την ΜΚΟ «Το Χαμόγελο του Παιδιού» που προσφέρει βοήθεια σε παιδιά που βρίσκονται σε ανάγκη.

Εγκαίνια του Κέντρου Άμεσης Κοινωνικής Επέμβασης στην καρδιά της Καβάλας

Ο Γερμανός Γενικός Πρόξενος Βάλτερ Στάχελ στην τελετή εγκαινίων

....και τι αναπτύσσεται από αυτήν

Με το αρχικό κεφάλαιο από τη Νυρεμβέργη και με την υποστήριξη των τοπικών επιχειρηματιών ξεκίνησαν το φθινόπωρο 2016 οι οικοδομικές εργασίες στα κτίρια για τη στέγαση του πρώτου Κέντρου Άμεσης Κοινωνικής

Παρέμβασης του «Χαμόγελου του Παιδιού» στην Ανατολική Μακεδονία και Θράκη καθώς και για το ίδρυμα φιλοξενίας παιδιών στη Νέα Ηρακλείτσα. Στις 26 Ιουνίου 2017 έγιναν τα εγκαίνια και των δύο εγκαταστάσεων.

Προστασία για παιδιά και ένταξη στην πράξη

Και τα δύο κέντρα προσφέρουν βοήθεια και υποστήριξη σε παιδιά και νέους που είναι θύματα βίας ή εξαφάνισης και που αντιμετωπίζουν προβλήματα υγείας ή κοινωνικής φύσης, ανεξάρτητα από εθνικότητα και θρήσκευμα. «Το Χαμόγελο του Παιδιού» τους προσφέρει φροντίδα και αξιοπρέπεια και συμβάλλει σημαντικά στην ένταξη των προσφύγων στην ελληνική κοινωνία. Στο νέο κέντρο στη Νέα Ηρακλείτσα θα βρουν ένα καινούριο σπίτι και ασυνόδευτοι ανήλικοι πρόσφυγες.

Τα εγκαίνια στις 26 Ιουνίου 2017 είναι μια μεγάλη μέρα για όλα τα παιδιά και τους νέους που βρίσκουν βοήθεια στο «Χαμόγελο του παιδιού». Είναι ωστόσο και μια μεγάλη μέρα για τους αδελφοποιημένους Δήμους Καβάλας και Νυρεμβέργης. Για αυτό το λόγο παρόντες στα εγκαίνια είναι και η Δημοτική Σύμβουλος Αλίκη Αλεσίκ, ως εκπρόσωπος του Δημάρχου Ούλριχ Μάλυ, και ο Νόρμπερτ Σύργκερς. Στους χαιρετισμούς τους η Δήμαρχος Καβάλας Δήμητρα Τσανάκα και ο Γενικός Πρόξενος της Γερμανίας Βάλτερ Στάχελ μιλούν για ένα «σύμβολο της καλής συνεργασίας».

Σε μια εποχή που για τους ανθρώπους στην Ελλάδα συνδέεται με πολλές στερήσεις, η καλή συνεργασία μεταξύ Καβάλας και Νυρεμβέργης απέκτησε ακόμη μεγαλύτερη σημασία.

Οι βασικοί συντελεστές: από αριστερά: Σωτήριος Ξώργος, Πρόεδρος του Συλλόγου «Φίλος», Νικόλ Μάτουσεκ, Δήμαρχος Δ. Τσανάκα, Αλίκη Αλεσίκ, Κώστας Γιαννόπουλος, Πρόεδρος του «Χαμόγελου του Παιδιού», Γενικός Πρόξενος Βάλτερ Στάχελ, Νόρμπερτ Σύργκερς

Τα ταξίδια προσκυνηματικού τουρισμού φέρνουν περισσότερους τουρίστες στην Καβάλα

Η Δημοτική Σύμβουλος Νυρεμβέργης Αλίκη Αλεσίκ και ο Νόρμπερτ Σύργκερς, Διευθυντής του Γραφείου Διεθνών Σχέσεων του Δήμου Νυρεμβέργης εκμεταλλεύτηκαν την επίσκεψή τους στην Καβάλα με αφορμή τα εγκαίνια του Κέντρου Άμεσης Κοινωνικής Παρέμβασης του «Χαμόγελου του Παιδιού», για να συζητήσουν με τη Δήμαρχο Δήμητρα Τσανάκα στο Δημαρχείο καθώς και με την Αναστασία Ιωσηφίδου και τον Κωνσταντίνο Θωμαδάκη της «Δημωφέλειας», της δημοτικής κοινωφελούς επιχείρησης τουρισμού στην Καβάλα.

Η Δήμαρχος Τσανάκα είναι πολύ ικανοποιημένη με την εξέλιξη του τουρισμού στην πόλη της. Η προώθηση του προσκυνηματικού τουρισμού μετά την ένταξη του αρχαιολογικού χώρου των Φιλίππων στον κατάλογο των Μνημείων Παγκόσμιας Κληρονομιάς της UNESCO τον Ιούνιο 2016 αποτελεί για το δήμο ένα σημαντικό εγχείρημα για την επιμήκυνση της τουριστικής περιόδου. Με την υποστήριξη της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης οι Φίλιπποι και η Καβάλα εντάχθηκαν στους προορισμούς του Βαυαρικού Γραφείου Προσκυνηματικού Τουρισμού. Η Αναστασία Ιωσηφίδου και ο Κωνσταντίνος Θωμαδάκης από τη «Δημωφέλεια» επιβεβαίωσαν την αύξηση των τουριστών στην Καβάλα.

Στο Δημαρχείο Καβάλας: συνομιλίες μεταξύ συνεργατών

Η πρώτη ενημερωτική επίσκεψη που έγινε μετά την ITB 2017 για δύο συνεργάτες της «Δημωφέλειας» στην Tourismusmarketing GmbH της Νυρεμβέργης αξιολογείται απολύτως θετικά. Αυτή η ανταλλαγή τεχνογνωσίας μεταξύ των επαγγελματιών που ασχολούνται με τον τουρισμό στους δύο αδελφοποιημένους δήμους θα συνεχιστεί και στο μέλλον με την υποστήριξη της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης.

20 χρόνια αδελφοποίηση πρέπει να γιορταστούν

Στα θέματα της συζήτησης μεταξύ της Αλίκης Αλεσίκ και του Νόρμπερτ Σύργκερς αφενός και της Αναστασίας Ιωσηφίδου και του Κωνσταντίνου Θωμαδάκη από τη «Δημωφέλεια» αφετέρου, ήταν και η εικοσαετής επέτειος της αδελφοποίησης των δύο Δήμων το 2019. Σε ένα πρώτο «brainstorming» έγιναν προτάσεις για δραστηριότητες στη Νυρεμβέργη και την Καβάλα. Στο επίκεντρο πρέπει να βρίσκεται η ανταλλαγή πολιτισμού και νέων. Τους επόμενους μήνες θα συμφωνηθεί το ετήσιο πρόγραμμα για το εορταστικό έτος 2019.

Δεξιά: συνομιλίες στους χώρους της «Δημωφέλειας»

Επίσκεψη στον καταυλισμό προσφύγων

Μετά τις συζητήσεις στο Δημαρχείο και στη «Δημωφέλεια» οι εκπρόσωποι της Νυρεμβέργης επισκέφτηκαν μαζί με τον Αντιδήμαρχο Καβάλας, Ηλίας Καλανταρίδη, τον ανακαινισμένο καταυλισμό προσφύγων έξω από την Καβάλα. Εκεί υπάρχουν 302 πρόσφυγες από το Αφγανιστάν, τη Συρία και το Ιράκ. Δυο φορές την εβδομάδα προσφέρονται μαθήματα αγγλικής γλώσσας. Από τον Ιούλιο θα προσφέρει το Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης και μαθήματα ελληνικών.

Για το Σεπτέμβριο προγραμματίζεται η γιορτή υποδοχής των προσφύγων του καταυλισμού και των κατοίκων της περιοχής. Ο Νόρμπερτ Σύργκερς προθυμοποιήθηκε να ελέγξει τις επιτυχημένες πρωτοβουλίες του Δήμου Νυρεμβέργης για την ένταξη προσφύγων -όσον αφορά τη δυνατότητα υιοθέτησής τους και στην Καβάλα- και να στείλει στους διοργανωτές κάποιους ενδεδειγμένους σχεδιασμούς.

ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΜΕΝΟ ΑΡΘΡΟ

Συνέντευξη με τον Νόρμπερτ Σύργκερς, Διευθυντή του Γραφείου Διεθνών Σχέσεων του Δήμου Νυρεμβέργης

Για μια αδελφοποίηση που «αγγίζει τις καρδιές των ανθρώπων»

Στα εγκαίνια του νέου Κέντρου Άμεσης Κοινωνικής Παρέμβασης του «Χαμόγελου του Παιδιού»

Τι είναι αυτό που χαρακτηρίζει την αδελφοποίηση των Δήμων Καβάλας-Νυρεμβέργης;

Η αδελφοποίηση Καβάλας - Νυρεμβέργης έγινε τον Ιούνιο 1999 με πολλές προσδοκίες. Από τότε συνέβησαν πολλά στους τομείς του τουρισμού, της εκπαίδευσης και της νεολαίας. Επίσης, και όσον αφορά την οικονομία, κάναμε πολλά πράγματα στο παρελθόν. Οι Έλληνες εταίροι μας συμμετείχαν σε εκθέσεις στη Νυρεμβέργη ενώ σε καταστήματα πωλούνταν προϊόντα από την Καβάλα.
Υπάρχει και ένας πολύ δραστήριος σύλλογος για την αδελφοποίηση, ο «Φίλος», που ασχολείται με πολλά ζητήματα. Για παράδειγμα, παραδόθηκαν 150 υπολογιστές σε σχολεία της Καβάλας.

Τι άλλαξε μετά την κρίση;

Οι πολιτισμικές ανταλλαγές περιορίστηκαν πολύ εξαιτίας της οικονομικής στενότητας. Χρειάστηκε να αλλάξουμε τρόπο σκέψης. Με το κλασικό πρόγραμμα της αδελφοποίησης δεν μπορούσαμε να προχωρήσουμε πλέον.

Όταν το Φεβρουάριο 2016 έφτασαν με το πλοίο οι πρώτοι πρόσφυγες από τη Λέσβο, αρχικά μόνο ως μια ενδιάμεση στάση στο ταξίδι τους, αποφασίσαμε να δράσουμε. Η Καβάλα δεν είχε καμιά βοήθεια από πουθενά. Κυριολεκτικά «χέρι χέρι» σταθήκαμε με τη Δήμαρχο Δήμητρα Τσανάκα στο λιμάνι και παρείχαμε σε όσους έφταναν τα πρώτα είδη βοήθειας. Αυτό άγγιξε τις καρδιές μας. Η κυρία Τσανάκα τονίζει πάντα πόσο σημαντική είναι για αυτήν αυτή η αλληλεγγύη με την Καβάλα.

Τι έγινε μετά;

Το 2016 ιδρύθηκε η «Βοήθεια για τους πρόσφυγες της Καβάλας στη Νυρεμβέργη». Σχηματίσαμε μια Στρογγυλή Τράπεζα με όλους όσοι ήθελαν να δραστηριοποιηθούν: τη Δημοτική Σύμβουλο Αλίκη Αλεσίκ, το Σύλλογο «Φίλος», όλους τους ενδιαφερόμενους πολίτες. Το Δημοτικό Συμβούλιο της Νυρεμβέργης ενέκρινε αυθόρμητα 20.000 ευρώ ως πρώτη βοήθεια για πάνες, βρεφικές τροφές κλπ.

Στον πεζόδρομο διοργανώθηκαν ενημερωτικές εκδηλώσεις, μαγειρέψαμε την ελληνική φασολάδα και την πουλούσαμε για να συγκεντρώσουμε χρήματα για βοήθεια για τους πρόσφυγες. Στις μεγάλες εφημερίδες δημοσιεύονταν εκκλήσεις για δωρεές και βρέθηκε ένα ζευγάρι που ήθελε να χαρίσει 70.000 ευρώ για παιδιά και νέους σε ανάγκη στον ευρύτερο χώρο της Καβάλας, τα οποία χάρη στη διαμεσολάβηση της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης δόθηκαν στη ΜΚΟ «Το χαμόγελο του παιδιού».
Το αποκορύφωμα ήταν μια συναυλία αλληλεγγύης με τη Συμφωνική Ορχήστρα Νυρεμβέργης και Έλληνες σολίστες, τα έσοδα από την οποία διατέθηκαν για τους πρόσφυγες.

Ποιο ρόλο παίζει η Ελληνογερμανική Συνέλευση σε αυτή τη συνεργασία;

Η Ελληνογερμανική Συνέλευση μας υποστήριζε πάντα και παντού. Αυτό για εμάς είναι πολύ σημαντικό και χρήσιμο. Φρόντισε ώστε η αδελφοποίηση με την Καβάλα να ζωντανέψει ξανά. Όταν τον Οκτώβριο 2013 διοργανώθηκε η Ετήσια Συνδιάσκεψη στη Νυρεμβέργη, η αδελφοποίηση των Δήμων μας τράβηξε ακόμη περισσότερο το ενδιαφέρον των πολιτικών, των μέσων αλλά και του ευρύτερου πληθυσμού.

Και τέλος, η Ελληνογερμανική Συνέλευση διαμεσολάβησε για την επαφή μας με τη ΜΚΟ «Το Χαμόγελο του Παιδιού», με την οποία μπορέσαμε να στήσουμε από κοινού αυτό το υπέροχο πρόγραμμα (βλέπε πάνω).

Ποια είναι τα επόμενα βήματα;

Ελπίζουμε ότι θα εγκριθεί ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα για το οποίο υποβάλαμε αίτηση. Αν συμβεί αυτό, θα συνεργαστούμε ακόμη πιο στενά με την Καβάλα για την περίθαλψη των προσφύγων.
Στο επίκεντρο συνεχίζουν να βρίσκονται τα παιδιά και οι νέοι. Όσον αφορά τις αδελφοποιήσεις σχολείων, θέλουμε να ιδρύσουμε και μια νέα αδελφοποίηση.
Και μετά εξάλλου είναι και η επέτειος των 20 χρόνων μας που θέλουμε να γιορτάσουμε το 2019 με ιδιαίτερες εκδηλώσεις.

Τη συνέντευξη πήρε η Αντρέα Δημητριάδη

ΕΠΙΚΑΙΡΑ

Χ.Γ. Φούχτελ και Π. Παυλόπουλος στο Προεδρικό Μέγαρο

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας Προκόπης Παυλόπουλος ευχαριστεί τον Υφυπουργό Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ

Στο πλαίσιο της επίσκεψης του Έλληνα ομολόγου του Προκόπη Παυλόπουλου στο Βερολίνο, ο Ομοσπονδιακός Πρόεδρος Φρανκ-Βάλτερ Σταϊνμάιερ κάλεσε διάφορες προσωπικότητες που συνδέονται ιδιαίτερα με την Ελλάδα στο Προεδρικό Μέγαρο, το παλάτι Μπελβιού.

Ανάμεσά τους και ο Υφυπουργός Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ, εντεταλμένος για την Ελληνογερμανική Συνέλευση.

Ο Προκόπης Παυλόπουλος ευχαρίστησε τον Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ για το «μεγάλο έργο του για τη χώρα μου» και ενημερώθηκε για την τρέχουσα κατάσταση της συνεργασίας. Αυτή η συνεργασία είναι μοναδική στην Ευρώπη, δήλωσε, και εκφράζει τους ιδιαίτερα φιλικούς δεσμούς των δύο λαών.

Οι διαρθρωτικές βελτιώσεις είναι εξαιρετικά σημαντικές για την οικονομική ανάκαμψη της Ελλάδας, τόνισε ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, και εκεί γίνονται πολλά βήματα μέσα από τις συνεργασίες και την ανταλλαγή τεχνογνωσίας. Ο κ. Φούχτελ τον διαβεβαίωσε ότι θα μεταφέρει τις ευχαριστίες του σε όλους τους παράγοντες που συμμετέχουν στα πολλά, διαφορετικά προγράμματα.

Αλληλεγγύη σε επίπεδο τοπικής αυτοδιοίκησης: πολίτες από το Ντέτμολντ στηρίζουν το Ωραιόκαστρο για την περίθαλψη προσφύγων

Στο πλαίσιο του προγράμματος ανταλλαγής «Η Ευρώπη στο σπίτι μας» μια ομάδα νέων από το Ντέτμολντ επισκέφτηκε το αδελφοποιημένο Ωραιόκαστρο (βλέπε και σελ. 14), για να αποκτήσει μια συνολική εικόνα της τρέχουσας κατάστασης των προσφύγων που ζουν εκεί και να στηρίξει τους Έλληνες πολίτες. Σκοπός του ταξιδιού ήταν η ζωντανή και έμπρακτη ένδειξη ευρωπαϊκής αλληλεγγύης σε μια κατάσταση κρίσης. Η ομάδα συνοδευόταν από την Έλκε Νοϊχάους του Ελληνογερμανικού Συλλόγου Φίλων Ντέτμολντ και από ελληνικής πλευράς από την Μαρία Βασιλειάδου από το Γραφείο Ελληνογερμανικής Συνέλευσης στη Θεσσαλονίκη.

Στην ευρύτερη περιοχή του Ωραιοκάστρου, της αδελφής πόλης του Ντέτμολντ, υπάρχουν πολλά στρατόπεδα με πρόσφυγες. Μετά τη διάλυση του στρατοπέδου στην Ειδομένη η περιοχή γύρω από τη Θεσσαλονίκη εξελίχθηκε σε κέντρο όσον αφορά τη στέγαση προσφύγων. Ο σκοπός του ταξιδιού ήταν τα νεαρά μέλη της αποστολής να έρθουν σε επαφή με τους ανθρώπους που δραστηριοποιούνται στο Ωραιόκαστρο, για να αποκτήσουν εμπειρίες που θα μεταφέρουν στη Γερμανία αλλά και για να παράσχουν συγκεκριμένη βοήθεια. Οι Έλληνες είναι επιφορτισμένοι με ένα μεγάλο τμήμα του έργου που γίνεται για τους πρόσφυγες στην Ευρώπη. «Θέλουμε να προσφέρουμε τη βοήθειά μας, να ανακουφίσουμε τοπικές οργανώσεις και να χτίσουμε γέφυρες», λέει ο Σεμπάστιαν Ίλιγκενς, συνιδρυτής του προγράμματος «Η Ευρώπη στο σπίτι μας».

Τα αποτελέσματα έχουν καταγραφεί σε άρθρα, φωτογραφίες και βίντεο. Η οργάνωση και η προετοιμασία του ταξιδιού έγινε από το Δήμο Ντέτμολντ, Τμήμα Ευρώπη/Διεθνής Συνεργασία, με την υποστήριξη του Ελληνογερμανικού Συλλόγου Φίλων Ντέτμολντ, της Ευαγγελικής Εκκλησίας Λίπε καθώς και της οργάνωσης «Βοήθεια για τους Πρόσφυγες Ντέτμολντ». Αυτή και άλλες οργανώσεις θα συμμετάσχουν και στην μετέπειτα παρακολούθηση του προγράμματος, ώστε οι γνώσεις που θα συγκεντρώθηκαν να διαδοθούν στη Γερμανία και να αξιοποιηθούν εποικοδομητικά.

Μέσω επαφών με άτομα στο Ωραιόκαστρο γίνεται η προσπάθεια να ιδρυθούν δίκτυα συνεργασίας σε μακροπρόθεσμη βάση, ώστε να συνεχιστεί η παρακολούθηση της κατάστασης των προσφύγων στην Ελλάδα και ειδικά στο Ωραιόκαστρο.

Περισσότερες πληροφορίες για το έργο της ομάδας και τις πρωτοβουλίες θα βρείτε στη διεύθυνση:

europabeiunszuhause.wordpress.com

Οι εμπειρίες που συγκέντρωσαν οι νέοι του Ντέτμολντ στην Ελλάδα θα παρουσιαστούν σε μια συνάντηση με τον Δήμαρχο Ράινερ Χέλερ την Τρίτη, 11 Ιουλίου 2017, στις 17:30 στο Δημαρχείο του Ντέτμολντ.

Συναντήσεις στο Ωραιόκαστρο

Οι νέοι από το Ντέτμολντ με τον Δήμαρχο Αστέριο Γαβότση (αριστερά: Έλκε Νοϊχάους και Μ. Βασιλειάδου)

ΕΝ ΣΥΝΤΟΜΙΑ

7 Ιουνίου 2017 Στουτγάρδη: σύσκεψη για την προετοιμασία της 7ης Ετήσιας Συνδιάσκεψης της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης

Στη σύσκεψη εργασίας για την προετοιμασία της Ετήσιας Συνδιάσκεψης

Έλληνες και Γερμανοί εκπρόσωποι της τοπικής αυτοδιοίκησης συναντήθηκαν στη Στουτγάρδη για να συζητήσουν σχετικά με το περιεχόμενο και τον πολιτικό χαρακτήρα των διαλέξεων καθώς και για άλλα σημεία του προγράμματος της 7ης Ετήσιας Συνδιάσκεψης της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης που θα γίνει από τις 9 έως τις 11 Νοεμβρίου 2017 στο Σιντελφίνγκεν. Στο σχεδιασμό λήφθηκαν υπόψη τα εκάστοτε 50 ερωτηματολόγια που στάλθηκαν αντίστοιχα σε δήμους της Ελλάδας και της Γερμανίας για την καταγραφή των επιθυμητών θεμάτων συνεργασίας.

Νέα αδελφοποίηση σχολείων για το Ντέτμολντ και το Ωραιόκαστρο

Οι Δήμοι Ντέτμολντ και Ωραιοκάστρου (βλ. και σελ. 13) συνεργάζονται στενά σε πολλούς τομείς από το 2013. Μετά από δυο επιτυχημένες αδελφοποιήσεις σχολείων δημιουργείται τώρα και μια τρίτη. «Υπάρχει πολύ μεγάλο ενδιαφέρον από τους νέους και των δυο πλευρών να γνωρίσουν τους πολιτισμούς, τη χώρα και τους ανθρώπους και να δημιουργήσουν διεθνείς επαφές», δήλωσε ο Δήμαρχος Ράινερ Χέλερ. Και ο Δήμαρχος Αστέριος Γαβότσης τονίζει ότι «εδώ ζει η Ευρώπη». Στο επίκεντρο του σχεδιασμού βρίσκεται η ενασχόληση με την κοινή ιστορία και άλλα πολιτισμικά προγράμματα, καθώς και ευρωπαϊκά θέματα. Αλλά και το περιβάλλον και η απόκτηση γνώσεων. Οι νέοι βιώνουν την κινητικότητα, αναπτύσσουν γλωσσικές δεξιότητες και μια ευρωπαϊκή συνείδηση. Έτσι δημιουργείται ένα δίκτυο φιλίας σε όλη την Ευρώπη.

Από αρ.: Δήμαρχος Α. Γαβότσης, Διευθυντής σχολείου Δρ. Γεώργιος Αρβανιτίδης, Δήμαρχος Ρ. Χέλερ και Διευθυντής σχολείου Κρίστοφ Τράπε

ΑΝΑΓΓΕΛΙΕΣ

ΣΤΡΑΛΣΟΥΝΤ: Ημέρα ενημέρωσης για την ανταλλαγή νέων στο πλαίσιο των ελληνογερμανικών αδελφοποιήσεων δήμων και κοινοτήτων - μια δράση που ζητά επανάληψη!

Στις 25 Ιουλίου 2017 στις 10:30-17:00 θα διεξαχθεί η Ημέρα Ενημέρωσης που διοργανώνει η Ελληνογερμανική Συνέλευση (DGV, www.grde.eu) σε συνεργασία με το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεολαίας (BMFSFJ, www.bmfsfj.bund.de), την Υπηρεσία για τη Διεθνή Συνεργασία για τη Νεολαία (IJAB, www.ijab.de) και την Επαρχία Δυτικής Πομερανίας - Ρύγκεν.

Τόπος: Διοικητική υπηρεσία Επαρχίας Δυτικής Πομερανίας - Ρύγκεν (αίθουσα 126/127), Carl-Heydemann-Ring 67, 18437 Στράλσουντ.

http://lk-vr.de/

Η Ημέρα Ενημέρωσης αποτελεί μια δράση στήριξης για τους ενδιαφερόμενους γερμανικούς δήμους και τους περιφερειακούς εταίρους τους όσον αφορά το σχεδιασμό και την υλοποίηση ελληνογερμανικών ανταλλαγών νέων με τους αντίστοιχους εταίρους τους στην Ελλάδα. Αναλυτικές πληροφορίες στη διεύθυνση http://www.grde.eu/de/aktuelles/termine/30062017/index.html

Δηλώσεις ενδιαφέροντος μέχρι 14.07.2017 με αποστολή email στην Kerstin.Schwietzer@lk-vr.de. Παρακαλείσθε να αναφέρετε όνομα, οργάνωση, στοιχεία επαφής, ενδεχομένως υπάρχοντες εταίρους και δραστηριότητες στην και με την Ελλάδα. Η συμμετοχή είναι δωρεάν. Τα έξοδα ταξιδιού δεν καλύπτονται.

Σε περίπτωση ανάλογης ζήτησης θα διοργανωθούν ενδεχομένως περαιτέρω εκδηλώσεις στη γερμανική επικράτεια, οι οποίες θα ανακοινωθούν αντιστοίχως.

Για ερωτήσεις βρίσκεται στη διάθεσή σας η κυρία Σοφία Τορνικίδου, sofia.tornikidou@arbeitsagentur.de, τηλ.: 0049 (0)911 529 2311.

Νέα επιτυχία: εκπαίδευση συγκολλητών στην Κρήτη - νέα πιστοποιητικά

Το ενδιαφέρον για την εκπαίδευση συγκολλητών σύμφωνα με τα πρότυπα της ΕΕ, που ξεκίνησε από την Ελληνογερμανική Συνέλευση, είναι μεγάλο. Μετά την επιτυχημένη ολοκλήρωση του πρώτου μέρους, όλοι οι απόφοιτοι του οποίου εργάζονται ως συγκολλητές, υπέβαλαν περίπου 60 νέοι Έλληνες αιτήσεις για το νέο τμήμα. Οι 18 από αυτούς παρακολουθούν τώρα τα αντίστοιχα μαθήματα. Στις 19 Ιουλίου θα παραλάβουν τα πιστοποιητικά τους από τον Υφυπουργό Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ στην Κρήτη (σχετικό άρθρο στην επόμενη ΕΠ).

Αριστερά: η δεύτερη εκπαίδευση συγκολλητών ξεκίνησε

Στοιχεία έκδοσης

Εκδότης: Ελληνογερμανική Συνέλευση, Γραφείο Διασύνδεσης στο Βερολίνο και Γραφείο της ΕΓΣ στην Ελλάδα

Σύνταξη: Δρ. Christoph Schumacher-Hildebrand (νομικά υπεύθυνος), Andrea Dimitriadis
Διεύθυνση: Γραφείο Διασύνδεσης της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης στο Υπ. Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης, Stresemannstr. 94, 10963 Βερολίνο, Τηλ.: +49 (0) 30 18535-0,
e-mail: ks-dgv@bmz.bund.de

Γραφείο της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης στην Ελλάδα: Ριζούντος 63, 55131 Καλαμαριά-Θεσσαλονίκη
Υπεύθυνος: Χρήστος Λαζαρίδης, Τηλ.: +30 2310 69 21 15, Φαξ: +30 2310 69 21 99, e-mail: info@grde.eu

HOMEPAGE: www.grde.eu

FACEBOOK: www.facebook.com/grde.eu http://de.wikipedia.org/wiki/Deutsch-Griechische_Versammlung

grde.eu
DEUTSCH - GRIECHISCHE VERSAMMLUNG
ΕΛΛΗΝΟΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ